

Krankenpflegefachkräfte ermächtigt werden, sich auf die besondere berufliche Qualifikation eines Krankenpflegers mit besonderer Fachkenntnis im Bereich Geriatrie zu berufen, erbringen. Diese ergänzende Ausbildung muss binnen drei Jahren ab dem Einschreibungsdatum erfolgreich abgeschlossen werden.“

4. Die Bestimmung unter Punkt 2 wird aufgehoben.

5. Die Bestimmung unter Punkt 3 wird wie folgt ersetzt: "3. Pro Gruppe von 24 G—Betten muss es neun vollzeitäquivalente Krankenpflegefachkräfte geben, vorzugsweise Krankenpfleger(innen), die Inhaber(innen) der besonderen Berufsbezeichnung eines Fachkrankenschweflers der Geriatrie oder der besonderen Berufsqualifikation eines Krankenpflegers mit besonderer Fachkenntnis im Bereich Geriatrie sind."

**Art. 2** - Der für die Volksgesundheit zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 19. März 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit  
L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2017/12917]

**2 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 2 avril 2014 modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre (*Moniteur belge* du 18 avril 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy pour le compte du Ministère de la Communauté germanophone.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2017/12917]

**2 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 2 april 2014 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd (*Belgisch Staatsblad* van 18 april 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy voor rekening van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2017/12917]

**2. APRIL 2014 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 23. Oktober 1964 zur Festlegung der Normen, denen Krankenhäuser und ihre Dienste entsprechen müssen — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 2. April 2014 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 23. Oktober 1964 zur Festlegung der Normen, denen Krankenhäuser und ihre Dienste entsprechen müssen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy für Rechnung des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,  
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

**2. APRIL 2014 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 23. Oktober 1964 zur Festlegung der Normen, denen Krankenhäuser und ihre Dienste entsprechen müssen**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen, des Artikels 66;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. Oktober 1964 zur Festlegung der Normen, denen Krankenhäuser und ihre Dienste entsprechen müssen;

Aufgrund der Stellungnahme des Nationalen Rates für das Krankenhauswesen vom 14. Juni 2012;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 7. Juli 2013;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 25. Februar 2014;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 55.350/3 des Staatsrates vom 17. März 2014, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - In der Rubrik "Sondernormen für Entbindungsdienste" der Anlage zum Königlichen Erlass vom 23. Oktober 1964 zur Festlegung der Normen, denen Krankenhäuser und ihre Dienste entsprechen müssen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 15. August 1987 und 20. August 1996, wird unter römisch II "Funktionelle Normen" Nr. 3 wie folgt ersetzt:

"3. Der M-Dienst ist Teil eines Krankenhauses mit einem zugelassenen Pflegeprogramm für Kinder und einer zugelassenen Funktion für lokale neonatale Pflege (N\*-Funktion)."

**Art. 2** - In Anlage 2 "Die Entbindungsabteilung" der auf die Entbindungsabteilung anwendbaren Normen der Anlage zum selben Erlass wird unter römisch III "Organisatorische Normen" ein Punkt 1.3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"1.3 Ein Kinderarzt des Pflegeprogramms für Kinder ist ständig verfügbar."

**Art. 3** - Der für die Volksgesundheit zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 2. April 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit  
L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2017/30417]

**12 JUIN 2017. — Arrêté royal accordant une subvention à la "Vlaamse Vereniging Brandweervrijwilligers" et l'"Association des Pompiers Volontaires francophones et germanophones de Belgique"**

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 32, 33, 34, 121, 122, 123 et 124;

Vu la loi du 25 décembre 2016 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2017, l'article 2.13.2;

Vu l'arrêté royal du 26 avril 1968 réglant l'organisation et la coordination des contrôles de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 1<sup>er</sup> juin 2017 ;

Considérant que la "Vlaamse Vereniging Brandweervrijwilligers" et l'"Association des Pompiers Volontaires Francophones et Germanophones de Belgique" assurent l'information et la documentation tant techniques qu'administratives des services d'incendie et remplissent ainsi une mission d'intérêt général;

Considérant que les activités des organismes précités justifient l'octroi d'une subvention à titre d'intervention de l'Etat dans leur frais de fonctionnement;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est accordé à la "Vlaamse Vereniging Brandweervrijwilligers" une subvention de 4.900,00 euros, au prorata de la libération effective des crédits sur l'allocation de base 54 80 330007, afin de contribuer à ses frais de fonctionnement relatifs à l'année de fonctionnement 2017.

Il est accordé à l'"Association des Pompiers Volontaires Francophones et Germanophones de Belgique" une subvention de 4.900,00 euros, au prorata de la libération effective des crédits sur l'allocation de base 54 80 330007, afin de contribuer à ses frais de fonctionnement relatifs à l'année de fonctionnement 2017.

**Art. 2.** La copie des documents justificatifs relatifs à l'utilisation de la subvention visée à l'article 1<sup>er</sup> doit être transmise à la Direction générale de la Sécurité civile pour le 31 mars 2018 au plus tard.

Le montant de la subvention qui n'est pas utilisé pendant l'année de fonctionnement 2017 doit être remboursé à la Direction générale de la Sécurité civile.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2017/30417]

**12 JUNI 2017. — Koninklijk besluit tot het verlenen van een subsidie aan de "Vlaamse Vereniging Brandweervrijwilligers" en de "Association des Pompiers Volontaires francophones et germanophones de Belgique"**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 32, 33, 34, 121, 122, 123 en 124;

Gelet op de wet van 25 december 2016 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2017, artikel 2.13.2;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 april 1968 tot inrichting en coördinatie van de controles op de toekenning en op de aanwending van de toelagen;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 juni 2017;

Overwegende dat de "Vlaamse Vereniging Brandweervrijwilligers" en de "Association des Pompiers Volontaires Francophones et Germanophones de Belgique" zorgen voor zowel de technische als de administratieve informatie en documentatie van de brandweerdiensten en aldus een taak van algemeen belang vervullen;

Overwegende derhalve dat de activiteiten van deze instellingen het verlenen van een subsidie verantwoordt als tegemoetkoming van de Staat in hun werkingskosten;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een subsidie van 4.900,00 euro, a rato van de effectieve vrijgave van de kredieten op basisallocatie 54 80 330007, wordt verleend aan de "Vlaamse Vereniging Brandweervrijwilligers" om bij te dragen in haar werkingskosten voor het werkingsjaar 2017.

Een subsidie van 4.900,00 euro, a rato van de effectieve vrijgave van de kredieten op basisallocatie 54 80 330007, wordt verleend aan de "Association des Pompiers Volontaires Francophones et Germanophones de Belgique" om bij te dragen in haar werkingskosten voor het werkingsjaar 2017.

**Art. 2.** De kopie van de bewijsstukken betreffende het gebruik van de in artikel 1 vermelde toelage moet ten laatste tegen 31 maart 2018 bezorgd worden aan de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid.

Het subsidiebedrag dat niet aangewend wordt in het werkingsjaar 2017 moet worden teruggestort aan de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid.